

DE TECHNISCHE INFORMATION / MONTAGEANLEITUNG

Duschrohr ECOshower

EN TECHNICAL INFORMATION / INSTALLATION INSTRUCTIONS

Shower pipe ECOshower

FR INFORMATIONS TECHNIQUE / INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Conduit de douche ECOshower

NL TECHNISCHE INFORMATIE / MONTAGEHANDLEIDING

Douchepijp ECOshower



Sicherheitshinweise, Safety Notes, Consignes de sécurité, Veiligheidsvoorschriften

- DE** ● Die am Montageort geltenden Vorschriften und Normen sind zu beachten.
- Die Installation ist von einer Fachfirma auszuführen. Nichtbeachtung führt zum Verlust der Garantieleistungen.
- EN** ● The standards and regulations applicable at the installation location must be adhered to.
- The installation must be carried out by authorized professionals. Non-compliance renders the warranty void.
- Respectez les normes et réglementations du pays où est réalisée l'installation
- Le montage doivent être effectués par une entreprise qualifiée et agréée. Le non-respect de ces règles entraîne la perte des prestations de garantie.
- FR**
- De ter plaatse geldende normen en voorschriften moeten toegepast worden.
- Installatie moet door een toegelaten vakfirma aan de hand van de geldige handleidingen uitgevoerd worden. Veronachtzaming veroorzaakt het verlies van de waarborg.
- NL**

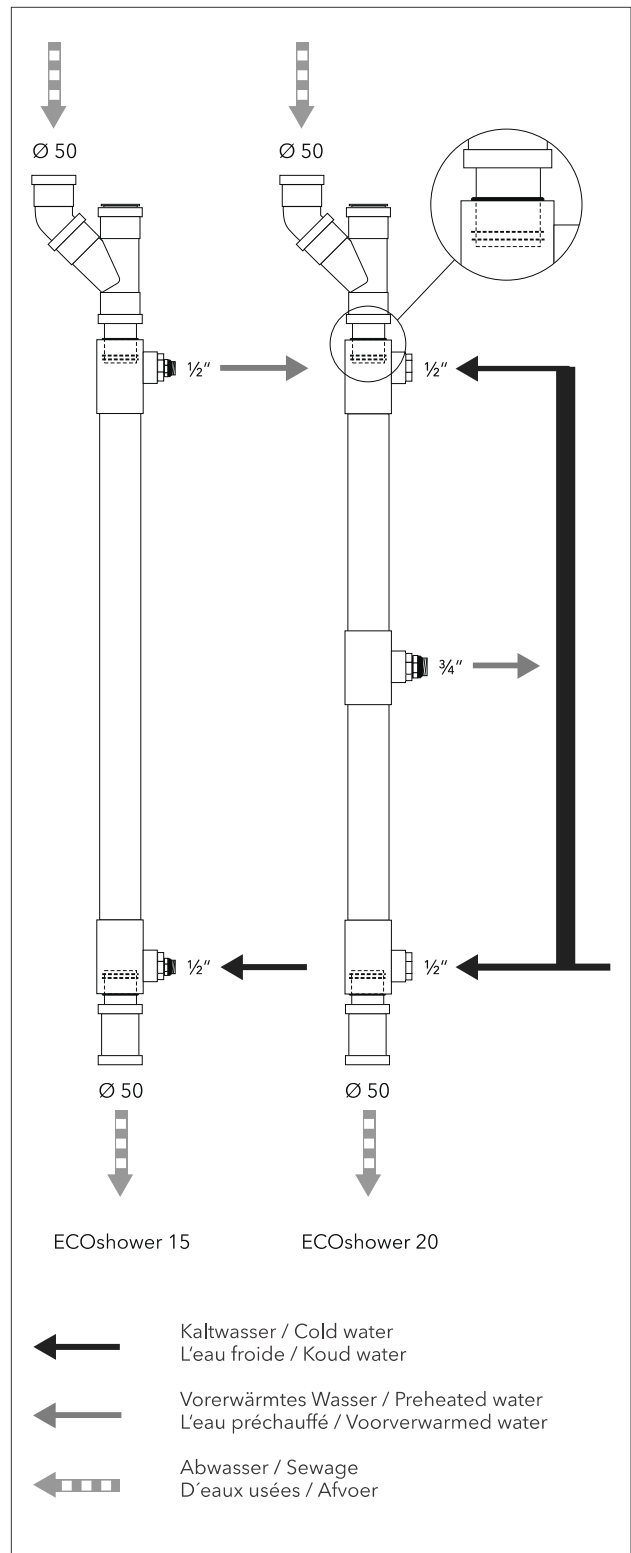
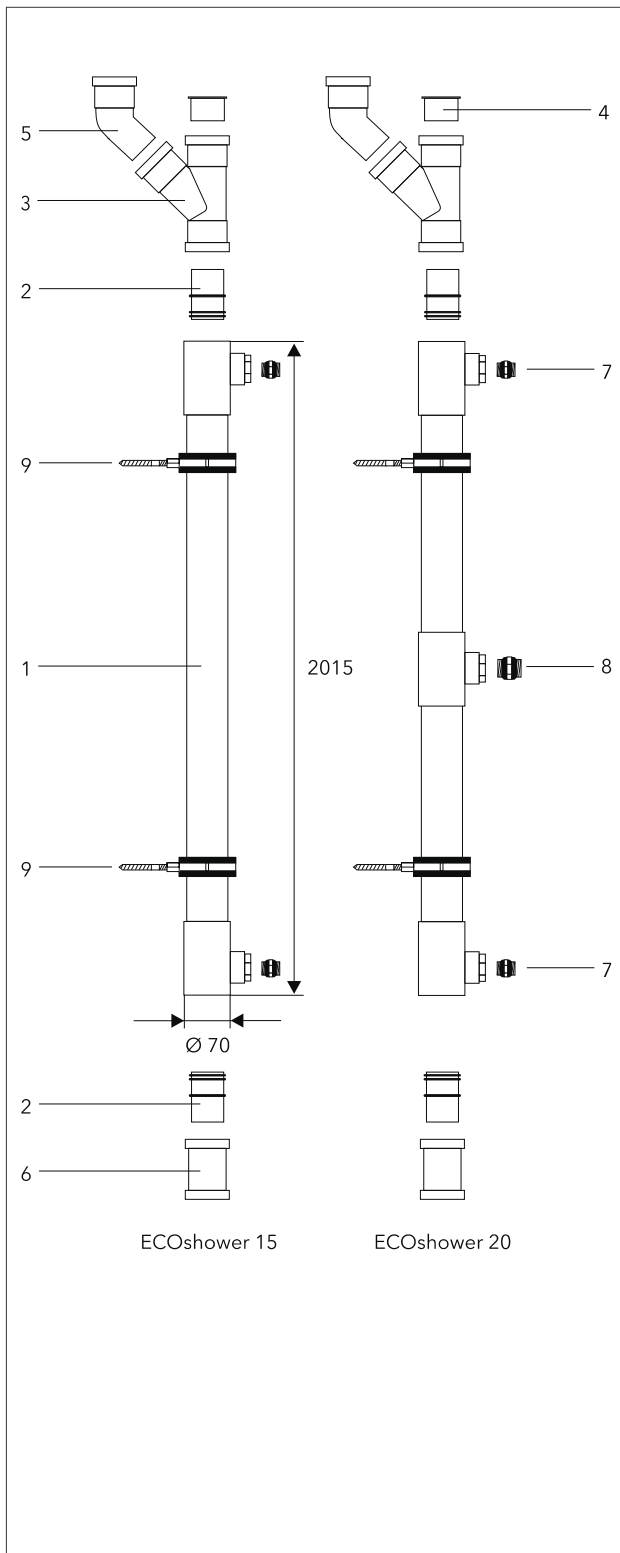
Technische Daten / Technical data / Données techniques / Technische gegevens

Nr.	Anzahl	Bauteil	Technische Daten
1	1 a/b	Doppelwandiger Wärmetauscher	Länge 2015 mm; Ø 70 mm; Gewicht 8,3 kg; Innenrohr Kupfer; Außenwandung PVC (10 bar)
2	2	Anschlussstülle	Ø 50 mm, PVC
3	1	T-Stück	Ø 50 mm, 45°, PP, mit O-Ring-Dichtungen
4	1	Kappe	Ø 50 mm, PP
5	1	Winkel	Ø 50 mm, 45°, PP, mit O-Ring-Dichtungen
6	1	Steckmuffe	Ø 50 mm, PP, mit O-Ring-Dichtungen
7	2	Doppelnippel	½" AG, Messing, selbstdichtend
8	1	Doppelnippel	¾" AG; Messing, selbstdichtend
9	2	Rohrschelle mit Stockschraube	Ø 63 mm, M8 x 80 mm

Part nr.	Qty	Component	Technical specifications
1	1	Double-walled shower drain DWHR unit	Length 2015 mm; Ø 70 mm; Weight 8,3 kg; Interior parts: copper, Exterior case: PVC (10 bar)
2	2	Coupling insert	Ø 50 mm, PVC
3	1	T-piece	Ø 50 mm, 45°, PP, with rubber sleeve
4	1	Cap	Ø 50 mm, PP
5	1	Curved sleeve	Ø 50 mm, 45°, PP, with rubber sleeve
6	1	Coupling sleeve	Ø 50 mm, PP, with rubber sleeve
7	2	Double pipe nipple	½" male thread, brass
8	1	Double pipe nipple	¾" male thread, brass
9	2	Mounting bracket with wooden plug	Ø 63 mm, M8 x 80 mm

N°	Quantité	Composant	Données techniques
1	1	Conduit de douche double paroi	Longueur 2015 mm; Ø 70 mm; poids 8,3 kg; Conduit intérieur en cuivre; Conduit extérieur en PVC (10 bar)
2	2	Pièce de raccordement	Ø 50 mm, PVC
3	1	Pièce en T	Ø 50 mm, 45°, PP, avec joint d'étanchéité
4	1	Capuchon	Ø 50 mm, PP
5	1	Angle	Ø 50 mm, 45°, PP, avec joint d'étanchéité
6	1	Manchon	Ø 50 mm, PP, avec joint d'étanchéité
7	2	Raccords filetés doubles	filetage extérieur ½", auto-étanche
8	1	Raccords filetés doubles	filetage extérieur ¾", auto-étanche
9	2	Collier pour tuyau avec vis	Ø 63 mm, M8 x 80 mm

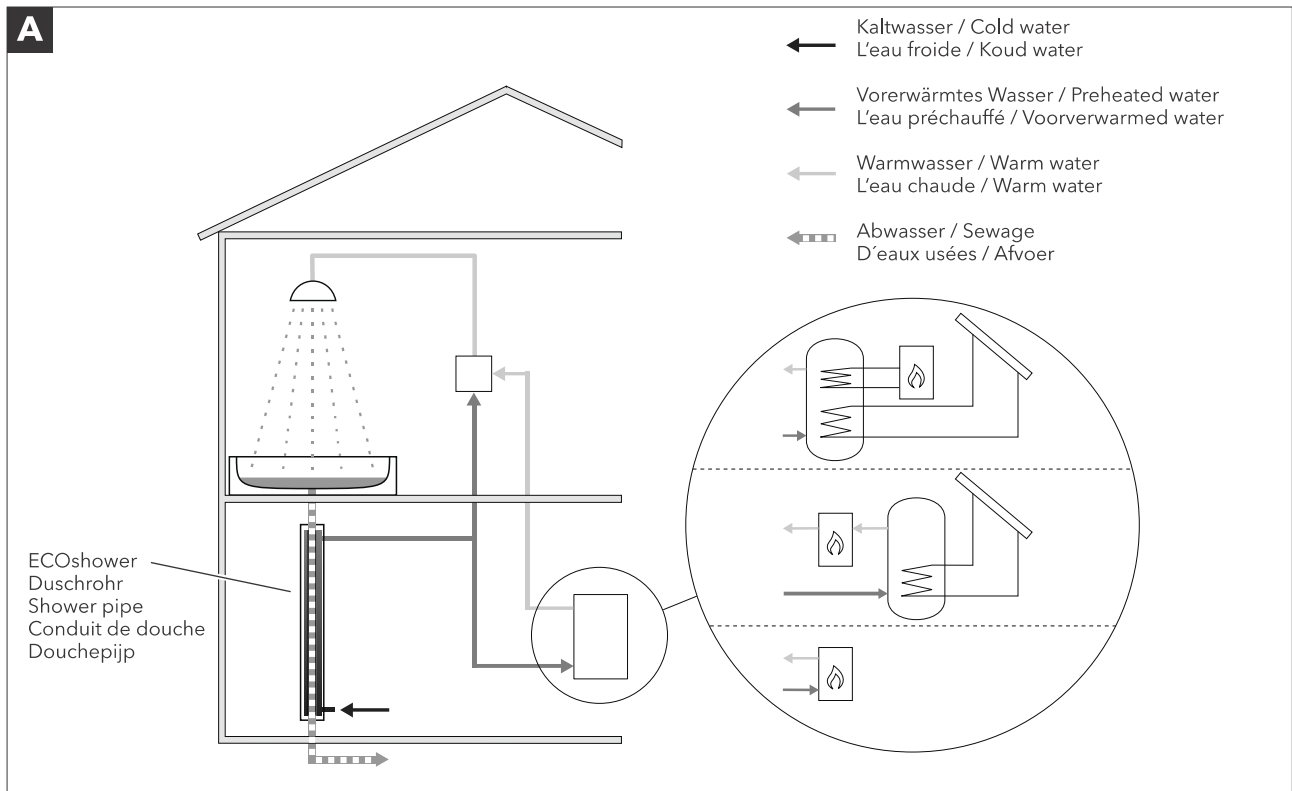
Positie.	Aantal	Onderdeel	Technische gegevens
1	1	Dubbelwandige Douche WTW	Lengte 2015 mm; Ø 70 mm; gewicht 8,3 kg; Binnenwerk koper, Buitenwand PVC (10 bar)
2	2	Aansluittule	Ø 50 mm, PVC
3	1	T-stuk	Ø 50 mm, 45°, PP, met rubber manchetten
4	1	Dop	Ø 50 mm, PP
5	1	Bocht mof	Ø 50 mm, 45°, PP, met rubber manchetten
6	1	Steekmof	Ø 50 mm, PP, met rubber manchetten
7	2	Dubbele nippel	½", Messing
8	1	Dubbele nippel	¾", Messing
9	2	Ophangbeugel + houtdraadpen	Ø 63 mm, M8 x 80 mm



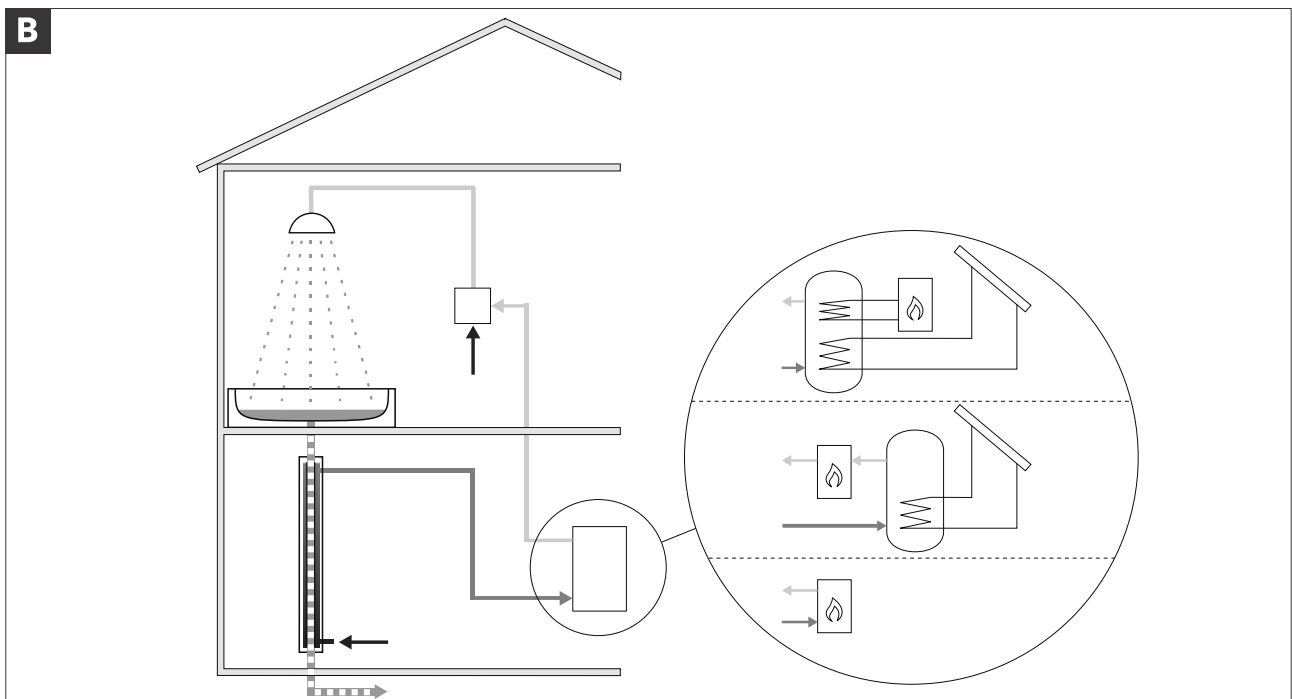
	Durchflussmenge / Flow rate Débit / Debiet l/min	Wirkungsgrad / Efficiency Rendement / Rendementsfactor % [T _{kalt} = 10°C]*	Druckverlust / Pressure drop Perte de charge / Drukverlies Bar
ECOshower 15	9,2	63,7	0,35
	12,5	60,0 %	0,45
ECOshower 20)	15	50,2	0,11

*KIWA-/Passivhaus-Zertifikat erhältlich / *KIWA/Passivhaus certificate available / *KIWA/Passichaus certificat disponible / *KIWA/Passivhaus certificaat beschikbaar

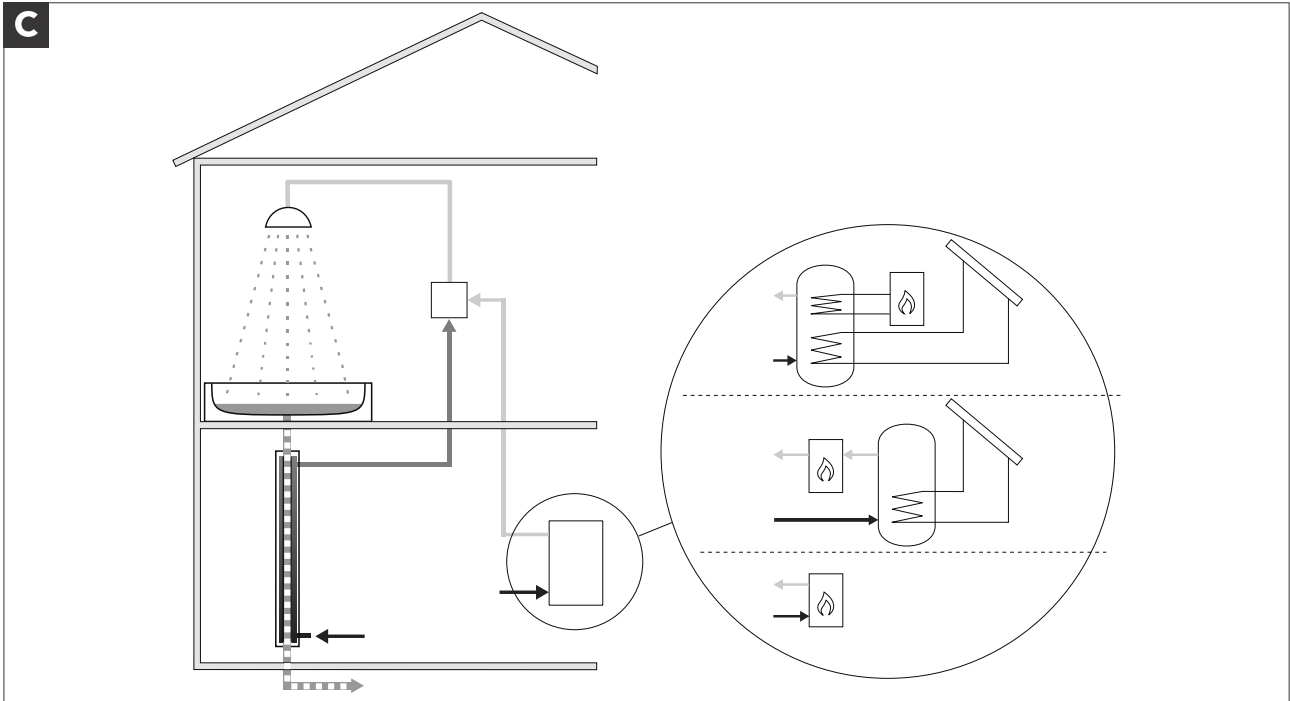
Montage/Installation



A Anschluss an Duscharmatur und Warmwasserbereitung / Connection to shower armature and DHW generator / Raccordement à l'armature de douche et au chauffe-eau Aansluiting zowel op de koude zijde van de douchemengkraan als ook op de boiler



B Anschluss an Warmwasserbereitung / Connection to DHW generator / Raccord au chauffe-eau / Aansluiting op de boiler



C Anschluss an Duscharmatur / Connection to shower armature/ Raccordement à l'armature de douche / Aansluiting op de koude zijde van de douchemengkraan

DE Anschluss

- Nur für Duschatwasser geeignet.
- Das Duschrohr muss senkrecht montiert werden.
- Das Duschrohr muss in einem trockenen, frostsicheren Raum an einem gut zu erreichenden Platz installiert werden.
- Das Duschrohr nicht direkt neben einem Heizungsrohr oder anderen Wärmequellen installieren und nicht isolieren.
- Das Duschrohr so nah wie möglich am Duschwasserabfluss installieren. Einige Meter Versatz sind akzeptabel. Der Wirkungsgrad sinkt bei horizontalem Versatz ca. 1% pro Meter.
- Bei den Gewindeanschlüssen Teflondichtband verwenden.
- Das einfetten der Dichtringe der Abwasseranschlüsse erleichtert die Montage erheblich.
- Die Verwendung einer Thermostatarmsatur für die Dusche wird nachdrücklich empfohlen.

Anschluss nach Bild A: optimale Wirkung

Anschluss nach Bild B: Wirkungsgrad sinkt um etwa 15 %

Anschluss nach Bild C: Wirkungsgrad sinkt um 25 %.

Wartung

Das System ist wartungsfrei. Das Duschrohr ist über die Kappe auf dem T-Stück zugänglich. Mit einer optional erhältlichen, flexiblen Bürste ist bei Bedarf eine Reinigung möglich.

Die Verwendung von Reinigungsmitteln auf Basis einer kalkhaltigen Suspension (Reinigungsmittel mit Schleifmittel) kann zu Kalkablagerungen führen. Von der Verwendung solcher Mittel wird deshalb abgeraten.

Sicherheit

Gemäß der europäischen Richtlinie (EN 1717) muss eine doppelte Trennwand zwischen Abwasser und Trinkwas-

ser vorhanden sein. Diese Vorgabe wird beim Duschrohr erfüllt, indem zwei Kupferrohre ineinander geschoben werden. Es handelt sich um eine sehr stabile, zuverlässige und wasserdruckunabhängige Konstruktion, die allen Sicherheitsanforderungen genügt.

Ein direkter Anschluss an die Kanalisation ist zulässig.

Connecting

- Only shower drain water should be led through the shower pipe.
- The shower pipe must be installed so that it is oriented precisely vertically.
- The shower pipe must be installed in a dry, frost-free space in a position where it can be easily accessed. Do not insulate the shower pipe.
- The shower pipe must not be installed in the immediate vicinity of heat sources.
- The shower pipe must be placed as close to the shower drain as possible. Installation at a displacement of several metres is also acceptable. Thloss in efficiency is 1% per metre of horizontal displacement.
- Use Teflon tape or wire for sanitary connections.
- Lightly coat the rubber gaskets of the parts used to connect the drain using a lubricant or washing up liquid to make fitting easier.
- The use of a thermostatic shower mixer tap is strongly recommended

Connecting as Fig. A: best efficiency

Connecting as Fig. B: 15 % less efficient

Connecting as Fig. C: 25 % less efficient

Maintenance

The shower pipe requires no maintenance. If required you can clean the unit. It can be cleaned by removing the cap on the T-piece and using a available special flexible brush. The use of cleaning agents that consist of a chalklike sus-

pension (abrasive cleaning fluids) can lead to the formation of deposits. For this reason, the use of these kinds of cleaning agents is not recommended.

Safety

European regulations (EN 1717) require that double walls must be used to separate drain water and drinking water. In the shower pipe unit, this is accomplished by squeezing two copper pipes against each other. This creates a very sturdy and reliable construction, in which the contact between the pipes does not depend on the water pressure. The design meets all the relevant safety requirements. It is permissible to connect the system directly to the sewer system.

FR

Raccordement



- Adapté qu'aux eaux usées de douche.
- Le conduit de douche doit être installé verticalement.
- Le conduit de douche doit être installé dans un endroit sec, à l'abri du gel et d'un accès facile.
- Ne pas installer le conduit de douche directement à côté d'un tube caloporteur ou d'une autre source de chaleur et ne pas l'isoler.
- Installer le conduit de douche aussi près que possible de l'évacuation d'eau. Quelques mètres de déport sont acceptables. Le rendement baisse d'environ 1% par mètre de déport.
- Utiliser du téflon pour les raccords filetés.
- Le graissage des joints d'étanchéité facilite notablement le montage.
- L'utilisation d'une armature de douche à thermostat est vivement recommandé.

Raccordement selon image A: rendement optimal

Raccordement selon image B: degré de rendement baisse d'environ 15%

Raccordement selon image C: degré de rendement baisse d'environ 25%.

Maintenance

Le système ne nécessite aucun entretien. Le conduit de douche est accessible par le capuchon de la pièce en T. En cas de besoin, une brosse disponible en option permet le nettoyage.

L'utilisation de produits de nettoyage contenant du calcaire en suspension (produits de nettoyage abrasifs) peut occasionner des dépôts calcaires. L'utilisation de tels produits est donc déconseillée.

Sécurité

Selon la directive européenne (EN 1717) il doit exister une double cloison de séparation entre eau potable et eaux usées. Le conduit de douche répond à cette directive car il s'agit d'un conduit en cuivre à double paroi. Il s'agit d'une construction très solide, fiable, indépendante de la pression et qui répond à toutes les exigences de sécurité.

Un raccordement direct à la canalisation est autorisé.

NL

Aansluiting



- Leid bij voorkeur alleen douchewater door de Douche pijp.
- Het is belangrijker dat de Douche pijp goed verticaal gemonteerd.

- Plaats de Douche pijp in een droge, vorstvrije ruimte op een goed bereikbare plaats
- Plaats de Douche pijp niet direct naast verwarmingsleidingen of andere warmtebronnen. Isoleer de Douche pijp niet.
- De Douche pijp dient zo dicht mogelijk bij de doucheafvoer geplaatst te worden. Enkele meters versleping is acceptabel. Het rendementsverlies bij horizontale versleping is ca. 1 % per meter versleping.
- Gebruik matig teflontape.
- Smeer de rubber manchetten van de afvoeraansluitstukken licht in met smeermiddel voor een gemakkelijke montage.
- Het gebruik van een thermostatische douchemengkraan wordt sterk aanbevolen.

Aansluit volgens beeld A: maximale rendement

Aansluit volgens beeld B: rendement ca. 15 % lager

Aansluit volgens beeld C: rendement ca. 25 % lager.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Het gebruik van schoonmaakmiddelen op basis van een kalkachtige suspensie (schoonmaakmiddelen met schuurmiddel) kan aanslag veroorzaken. Het gebruik van dit soort middelen wordt afgeraden.

Veiligheid

Conform Europese regelgeving (NEN 1717) moet een dubbele scheidingswand tussen afvalwater en drinkwater worden toegepast. Deze wordt bij de Douche pijp gerealiseerd door twee koperen buizen op elkaar te knellen. Dit is een zeer degelijke en betrouwbare constructie, waarbij het contact tussen beide buizen niet afhangt van de waterdruk. Het ontwerp voldoet aan alle veiligheidseisen. U mag de Douche pijp direct op de riolering aansluiten.